

论文

现代主义书页：乔伊斯与汉字书写的图形设计

[加拿大] 艾拉·B.纳达尔

[全文pdf下载](1482KB)

摘要:

汉字书写和东方文学曾对詹姆斯·乔伊斯的主要创作产生重要影响。乔伊斯在都柏林时便开始接触东方历史和文化，并将东方文化知识表现在从《都柏林人》到《芬尼根的苏醒》的全部作品中。汉字书写的基本元素拓展了乔伊斯对东方的认知，影响了他的视觉文本观。乔伊斯的“东方时间”和他那源于汉字书写的现代主义视觉意识在《尤利西斯》和《芬尼根的苏醒》中均有表现，同时从中国印刷史来看，其小说的空间结构也反映了汉字书写传统。汉字书写显著的垂直特征和文本评注传统与乔伊斯作品将空间、听觉和垂直融为一体的创作特性相呼应。

关键词： 现代主义 东方文化 詹姆斯·乔伊斯 汉字书写 图形设计

The Modernist Page: Joyce and the Graphic Design of Chinese Writing

Ira B.Nadel

Abstract:

The influence of Chinese writing and oriental culture on James Joyce's major writing is the focus of this paper. It opens with the origin of his exposure to Oriental history and culture in Dublin which would later find expression in his writing from Dubliners through Finnegans Wake. The influence of the graphic elements of Chinese writing extend Joyce's oriental outlook which influenced his visual sense of the page. The creation by Joyce of "Oriental time" and the impact of Chinese on Joyce's sense of visual modernism, seen clearly in Ulysses and the Wake, form the body of the paper which also considers the history of Chinese printing and the way the spatial organization of Joyce's novels reflects the traditions of Chinese writing. The importance of verticality in Chinese script, plus the convention of commentary appearing alongside texts, are also considered in Joyce's melding the spatial, auditory and vertical elements of his writing, what he calls the "verbivocovisual" in Finnegans Wake.

Keywords: modernist oriental culture James Joyce Chinese writing graphic design

收稿日期 修回日期 网络版发布日期

DOI:

基金项目:

通讯作者:

作者简介:

参考文献:

本刊中的类似文章

扩展功能

本文信息

- ▶ Supporting info
- ▶ PDF(1482KB)
- ▶ [HTML全文]
- ▶ 参考文献

服务与反馈

- ▶ 把本文推荐给朋友
- ▶ 加入我的书架
- ▶ 加入引用管理器
- ▶ 引用本文
- ▶ Email Alert
- ▶ 文章反馈
- ▶ 浏览反馈信息

本文关键词相关文章

- ▶ 现代主义 东方文化 詹姆斯·乔伊斯 汉字书写 图形设计

本文作者相关文章